

23961

Ausschreibungen - Auswahlverfahren - Jahr 2019**Autonome Provinz Bozen - Südtirol****DEKRET DES DIREKTORS**

vom 28. Oktober 2019, Nr. 21048

Auswahlverfahren für die Ernennung der Leiterin oder des Leiters der Evaluationsstelle für die italienischsprachige Schule (Dekret des Landeshauptmanns vom 5. November 2012, Nr. 39)

Bandi - Selezione - Anno 2019**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****DECRETO DEL DIRETTORE**

del 28 ottobre 2019, n. 21048

Procedura di selezione per la nomina della direttrice o del direttore del Servizio di valutazione della scuola in lingua italiana (Decreto del Presidente della Provincia 5 novembre 2012, n. 39)

Fortsetzung >>>

Continua >>>

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Dekret

Decreto

des Bildungsdirektors

del Direttore per l'Istruzione e la
Formazione

Nr.

N.

21048/2019

B2 Italienische Bildungsdirektion - Direzione Istruzione e Formazione italiana

Betreff:

Auswahlverfahren für die Ernennung der
Leiterin oder des Leiters der
Evaluationsstelle für die italienischsprachige
Schule (Dekret des Landeshauptmanns
vom 5. November 2012, Nr. 39).

Oggetto:

Procedura di selezione per la nomina della
direttrice o del direttore del Servizio di
valutazione della scuola in lingua italiana
(Decreto del Presidente della Provincia 5
novembre 2012, n. 39).

DER DIREKTOR DER ITALIENISCHEN
BILDUNGSDIREKTION

hat Einsicht genommen in das Dekret des Landeshauptmanns vom 5. November 2012, Nr. 39 "Durchführungsverordnung über die Evaluation des Bildungssystems des Landes",

hat festgestellt, dass die Leitung des Evaluationsstelle für die italienischsprachige Schule derzeit nicht besetzt ist;

hat festgestellt, dass das Auswahlverfahren gemäß Art. 5 des obgenannten DLH Nr. 39/2012 in die Wege geleitet werden muss, und

hat Einsicht genommen in den Art. 5 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 5. November 2012, Nr. 39, betreffend die Auswahl der Leiterin oder des Leiters der Evaluationsstelle, die durch eine Kommission vorgenommen wird;

hat festgestellt, dass der pädagogische Bereich abgeschafft wurde (Beschluss der Landesregierung Nr. 814 vom 19. Juli 2016);

hat weiters festgestellt, dass mit Dekret des Landeshauptmanns vom 16. Juli 2019, Nr. 20 der Direktor der italienischen Bildungsdirektion einem Ressortdirektor gleichgestellt wird.

hat festgestellt, dass die Zusammensetzung der oben genannten Kommission folgende sein wird:

- a) Der Direktor der Bildungsdirektion als Präsident;
- b) der Präsident/die Präsidentin der italienischen Sektion des Landesschulrates;
- c) der Präsident/die Präsidentin des Landesbeirates der Eltern für die italienische Sprachgruppe

hat Einsicht genommen in die Ausschreibung für das Auswahlverfahren zur Ernennung der Leiterin/ des Leiters der Evaluationsstelle für die italienischsprachige Schule sowie in das beiliegende Gesuchsformular; und

V E R F Ü G T

1. das Auswahlverfahren zur Ernennung der Leiterin/ des Leiters der der Evaluationsstelle für die italienischsprachige Schule gemäß beiliegender Ausschreibung zu genehmigen;

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE
ISTRUZIONE E FORMAZIONE ITALIANA

visto il Decreto del Presidente della Provincia 5 novembre 2012, n. 39 "Regolamento di esecuzione relativo alla valutazione del sistema educativo di istruzione e formazione provinciale";

considerato che la direzione del Servizio provinciale di valutazione è attualmente vacante;

considerata la necessità di avviare la nuova procedura di selezione prevista dall'art. 5 del suddetto DPP n. 39/2012 per la scelta di una Direttrice o di un Direttore del Servizio di valutazione;

visto l'art. 5 del Decreto del Presidente della Provincia 5 novembre 2012, n. 39, relativo alla scelta della Direttrice o del Direttore del Servizio di valutazione che viene effettuata da un'apposita commissione;

preso atto che l'Area Pedagogica è stata soppressa (delibera della Giunta provinciale n. 814 del 19 luglio 2016);

preso atto inoltre che con decreto del Presidente della Provincia 16 luglio 2018, n. 20, il direttore della Direzione Istruzione e formazione italiana è equiparato ad un direttore di dipartimento;

considerato che la commissione di cui sopra sarà pertanto come di seguito composta:

- a) dal Direttore della Direzione istruzione e formazione italiana in qualità di presidente;
- b) dalla o dal Presidente della sezione italiana del Consiglio scolastico provinciale;
- c) dalla o dal Presidente della Consulta provinciale dei genitori del gruppo linguistico italiano;

visto l'awiso di selezione per la nomina della direttrice o del direttore del Servizio di valutazione della scuola in lingua italiana ed il relativo modulo di domanda allegati;

D E C R E T A

1. di autorizzare la procedura di selezione per la nomina della direttrice o del direttore del Servizio di valutazione della scuola in lingua italiana come da awiso allegato;

1. Die Zusammensetzung der Kommission laut Prämissen zu genehmigen:

- a) Der Direktor der Bildungsdirektion als Präsident;
- b) der Präsident der italienischen Sektion des Landesschulrates;
- c) die Präsidentin des Landesbeirates der Eltern für die italienische Sprachgruppe

2. die Ausschreibung gemäß Punkt 1 im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino - Südtirol gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 2. September 2013, Nr. 22 zu veröffentlichen.

DER DIREKTOR DER ITALIENISCHEN
BILDUNGSDIREKTION

Dr. Vincenzo Gullotta

2. di approvare la composizione della commissione come prevista in premessa:

- a) Direttore della Direzione istruzione e formazione italiana in qualità di presidente;
- b) Presidente della sezione italiana del Consiglio scolastico provinciale;
- c) Presidente della Consulta provinciale dei genitori del gruppo linguistico italiano;

3. di pubblicare l'avviso di cui al punto 1 sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige ai sensi del Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22.

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE
ISTRUZIONE E FORMAZIONE ITALIANA

Ausschreibung

AUSWAHLVERFAHREN FÜR DIE ERNENNUNG DER LEITERIN ODER DES LEITERS DER EVALUATIONSSTELLE FÜR DIE ITALIENISCHSPRACHIGE SCHULE (Dekret des Landeshauptmanns vom 5. November 2012, Nr. 39).

Art. 1
(Auswahlverfahren)

1. In Durchführung des Art. 5 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 5. November 2012, Nr. 39 "Durchführungsverordnung über die Evaluation des Bildungssystems des Landes", veröffentlicht im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol Nr. 46 vom 13. November 2012, ist ein Auswahlverfahren für die Ernennung der Leiterin oder des Leiters der Evaluationsstelle für die italienischsprachige Schule ausgeschrieben.

2. Die Stelle ist Bewerberinnen und Bewerbern italienischer Muttersprache sowie Bewerberinnen und Bewerbern ladinischer Muttersprache, welche die Voraussetzungen laut Art. 12 Absatz 4 des DPR Nr. 89/1983 erfüllen, vorbehalten.

3. Der Auftrag hat die Dauer von vier Jahren und ist erneuerbar.

4. Für die Positionszulage wird als Berechnungsgrundlage der Koeffizient 1,4 angewandt.

Art. 2
(Aufgaben und Zuständigkeiten)

1. Die Leiterin oder der Leiter der Evaluationsstelle hat laut Art. 5 Absatz 3 Buchstaben a) und c) und Absätze 4, 5 und 7 des oben genannten Dekrets folgende Aufgaben und Zuständigkeiten:

„3. omissis (...)

a) verfügt über spezifische Erfahrungen und Kompetenzen im Bereich der externen Evaluation und kennt die Organisation und die Bildungsprozesse von Kindergarten, Schule und Berufsbildung des Landes;

b) omissis (...)

c) ist verantwortlich für die Erreichung der Ziele und Vorgaben, die von der Direktorin oder vom Direktor des jeweiligen Bildungsressorts im Bereich der externen Evaluation festgelegt wurden.

4. Die Leiterinnen und Leiter der Evaluationsstellen arbeiten zusammen, um die Qualität des Bildungsangebotes auf Landesebene zu sichern und zu fördern. Zu diesem Zwecke sind sie zu regelmäßigen

Avviso

PROCEDURA DI SELEZIONE PER LA NOMINA DELLA DIRETTRICE O DEL DIRETTORE DEL SERVIZIO DI VALUTAZIONE DELLA SCUOLA IN LINGUA ITALIANA (Decreto del Presidente della Provincia 5 novembre 2012, n. 39).

Art. 1
(Procedura di selezione)

1. È indetta una procedura di selezione per la nomina della Direttrice o del Direttore del Servizio di valutazione della scuola in lingua italiana, in attuazione dell'art. 5 del Decreto del Presidente della Provincia 5 novembre 2012, n. 39 "Regolamento di esecuzione relativo alla valutazione del sistema educativo di istruzione e formazione provinciale", pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige n. 46, del 13 novembre 2012.

2. Il posto è riservato alle candidate ed ai candidati di madrelingua italiana nonché alle candidate ed ai candidati di madrelingua ladina in possesso dei requisiti di cui all'art. 12, comma 4, del DPR n. 89/1983.

3. L'incarico, di durata quadriennale, è rinnovabile.

4. L'indennità di posizione viene determinata applicando il coefficiente 1,4.

Art. 2
(Compiti e competenze)

1. Ai sensi dell'art. 5, comma 3, lett. a) e c) e commi 4, 5 e 7 del decreto sopra indicato, che vengono di seguito riportati, la Direttrice o il Direttore del Servizio di valutazione:

“3. omissis (...)

a) dispone di particolare esperienza e competenza nell'ambito della valutazione esterna e conosce l'organizzazione e i processi educativi e formativi della Scuola dell'Infanzia, del Sistema scolastico e della Formazione professionale della Provincia di Bolzano;

b) omissis (...)

c) è responsabile del raggiungimento delle finalità e delle direttive fissate dalla Direttrice o dal Direttore del rispettivo Dipartimento Istruzione e Formazione nell'ambito della valutazione esterna.

4. Le Direttrici e i Direttori dei Servizi di valutazione collaborano al fine di assicurare e promuovere la qualità dell'offerta scolastica e formativa provinciale. A tal fine sono tenuti ad incontri periodici di confronto e

Austausch- und Koordinierungstreffen verpflichtet.

5. Für jedes Schuljahr berichten die Leiterinnen und Leiter der Evaluationsstellen, innerhalb des ersten Teiles des darauf folgenden Schuljahres, dem Plenum des Landesschulrates über die von den jeweiligen Evaluationsstellen ausgeübte Tätigkeit, über die erreichten Ziele und über die Entwicklungen des verbindlichen Qualitätsrahmens laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe a). Dieser Bericht geht zeitgleich in schriftlicher Form an die Landesregierung.

6. omissis (...)

7. Die Leiterin oder der Leiter der Evaluationsstelle arbeitet nach den Vorgaben der Direktorin oder des Direktors des jeweiligen Bildungsressorts mit den Schulinspektorinnen und Schulinspektoren, dem Kindergarteninspektorat und der Bereichsleiterin oder dem Bereichsleiter der Berufsbildung zusammen.“

Art. 3

(Zulassungsgesuch – Frist)

1. Das Gesuch um Zulassung zum Auswahlverfahren ist innerhalb von dreißig Tagen nach der Veröffentlichung der Ausschreibung im Amtsblatt der Region, bei der Autonomen Provinz Bozen, Italienische Bildungsdirektion einzureichen. Die Gesuche müssen bis 24.00 Uhr des Tages, an dem der oben genannte Termin verfällt, einlangen.

2. Als termingerecht eingereicht gelten jene Gesuche, die innerhalb des im Absatz 1 genannten Termins, mittels elektronischer Post an die E-Mail-Adresse: scuola.italiana@provincia.bz.it oder PEC-Adresse sovrintendenza.hauptschulamt@pec.prov.bz.it übermittelt werden.

2. Dem Gesuch ist ein berufliches Curriculum mit genauer Angabe zu den beruflichen Erfahrungen sowie zum Bildungsgang, gemäß Vorlage „Europass“ sowie die Kopie eines Ausweises beizulegen.

Art. 4

(Zulassungsvoraussetzungen)

1. Zum Auswahlverfahren ist das auf unbefristete Zeit eingestellte Personal der Landesverwaltung und der Schulen staatlicher Art (Schulinspektorinnen und Schulinspektoren, Schulführungskräfte, Lehrkräfte) zugelassen, sowie Fachleute, die im öffentlichen oder privaten Bereich der Forschung und der Bildung tätig sind, und die zum Zeitpunkt des Termins für die Einreichung des Gesuches folgende Voraussetzungen

coordinamento.

5. Per ogni anno scolastico le Direttrici e i Direttori dei Servizi di valutazione riferiscono all'assemblea plenaria del Consiglio scolastico provinciale, entro la prima parte dell'anno scolastico successivo, sull'attività svolta dai rispettivi Servizi di valutazione, sugli obiettivi raggiunti e sugli sviluppi del quadro di riferimento vincolante per la qualità di cui all'articolo 4, comma 1, lettera a). Tale relazione viene contestualmente trasmessa in forma scritta alla Giunta provinciale.

6. omissis (...)

7. La Direttrice o il Direttore del Servizio di valutazione collabora con le Ispettrici scolastiche e gli Ispettori scolastici, con l'Ispettorato delle scuole dell'infanzia e la coordinatrice o il coordinatore dell'Area della formazione professionale secondo le direttive della Direttrice o del Direttore del rispettivo Dipartimento Istruzione e formazione.”

Art. 3

(Domanda di ammissione – Termine)

1. La domanda di ammissione alla selezione deve essere presentata entro trenta giorni dal giorno della pubblicazione del bando nel Bollettino ufficiale della Regione, alla Provincia autonoma di Bolzano, Direzione Istruzione e Formazione italiana e devono pervenire entro le ore 24.00 del giorno di scadenza indicato.

2. Si considerano presentate in tempo utile le domande inviate entro il termine di cui al comma 1 all'indirizzo di posta elettronica istituzionale scuola.italiana@provincia.bz.it oppure all'indirizzo PEC istituzionale sovrintendenza.hauptschulamt@pec.prov.bz.it.

2. Alla domanda deve essere allegato un curriculum professionale con indicazione dettagliata delle esperienze lavorative nonché del percorso formativo secondo il modello “Europass” e una fotocopia di un documento d'identità.

Art. 4

(Requisiti di ammissione)

1. Alla selezione sarà ammesso personale assunto a tempo indeterminato presso l'amministrazione provinciale o presso le scuole a carattere statale (ispettrici ed ispettori scolastici, dirigenti scolastiche e scolastici, personale docente) ed esperte ed esperti operanti nel settore pubblico o privato della ricerca e della formazione in possesso, alla data di scadenza della presentazione della domanda, dei seguenti requisiti:

besitzen:

- a) ein Fachlaureat oder ein gleichwertiger Titel bzw. ein nach der alten Studienordnung erworbenes vierjähriges Laureat;
- b) wenigstens 4 Jahre Arbeitserfahrung als Bediensteter oder Freiberufler;
- c) Zwei- oder Dreisprachigkeitsnachweis gemäß DPR Nr. 752/1976 für die ehemalige höhere Laufbahn oder gleichwertige Bescheinigung laut GvD Nr. 86/2010;
- d) italienische oder ladinische Muttersprache.

Art. 5

(Kommission des Auswahlverfahrens)

1. Die Kommission des Auswahlverfahrens ist wie folgt zusammengesetzt:
 - a) der italienische Bildungsdirektor als Präsidentin;
 - b) der Präsident/die Präsidentin der italienischen Sektion des Landesschulrates;
 - c) der Präsident/die Präsidentin des Landesbeirates der Eltern für die italienische Sprachgruppe.
2. Die Maßnahmen der Kommission sind endgültig. Es besteht die Möglichkeit, gegen diese an die zuständige Gerichtsbehörde zu rekurrieren.

Art. 6

(Titelbewertung und Kolloquium)

1. Besondere Bedeutung haben bei der Bewertung der vorgelegten Titel die beruflichen Erfahrungen der Kandidatinnen und der Kandidaten im Bereich der Forschung und Beratung bezüglich der Evaluation der Bildungssysteme sowie die Veröffentlichungen im Bildungsbereich, insbesondere in Bezug auf die Evaluation der Bildungssysteme.
2. Mit Rücksicht auf die besonderen Erfordernisse der Evaluationsstelle wird die Kommission nach Überprüfung der einzelnen Bewerbungen und Unterlagen die geeigneten Kandidatinnen und Kandidaten, die eine von der Kommission vorgegebene Mindestpunktzahl erreicht haben, auswählen und zu einem Kolloquium zulassen.
3. Das Kolloquium dient zur Auswahl der Leiterin oder des Leiters der Evaluationsstelle und hat das Ziel zu überprüfen, ob die Kandidaten/Kandidatinnen für die Ausübung der Aufgaben der Evaluationsstelle sowie zur Leitung derselben geeignet sind. Weiters wird folgendes bewertet: die Kenntnisse bezüglich der Organisation, der Bildungs- und Erziehungsprozesse der Kindergärten, des

- a) laurea magistrale o titolo equipollente ovvero laurea quadriennale conseguita in base al precedente ordinamento;
- b) almeno 4 anni di esperienza di lavoro dipendente o professionale;
- c) attestato di bi- o trilinguismo ai sensi del DPR n. 752/1976 per l'ex carriera direttiva o certificazione equipollente ai sensi del D.Lgs. n. 86/2010;
- d) madrelingua italiana o ladina.

Art. 5

(Commissione di selezione)

1. La commissione di selezione è così composta:
 - a) dal Direttore della Direzione istruzione e formazione italiana, in qualità di presidente;
 - b) dalla Presidente della sezione italiana del Consiglio scolastico provinciale;
 - c) dal Presidente della Consulta provinciale dei genitori del gruppo linguistico italiano.
2. I provvedimenti della commissione sono definitivi. Contro di essi è possibile ricorrere all'autorità giudiziaria competente.

Art. 6

(Valutazione dei titoli e colloquio)

1. Nella valutazione dei titoli presentati, assumeranno particolare rilievo, le pregresse esperienze professionali delle candidate e dei candidati nell'ambito della ricerca e consulenza in materia di valutazione di sistemi scolastici e formativi e le pubblicazioni nel settore istruzione e formazione, in particolare in materia di valutazione dei sistemi di istruzione e formazione.
2. La commissione, esaminate le singole candidature e la documentazione prodotta, tenuto conto delle specifiche esigenze del Servizio, procederà all'individuazione delle candidate e dei candidati, che, ove raggiungano un punteggio minimo predefinito dalla commissione stessa, saranno ammessi ad un colloquio.
3. Il colloquio è finalizzato alla scelta della Direttrice o del Direttore del Servizio di valutazione e verificherà l'idoneità a svolgere sia le mansioni richieste dal Servizio di valutazione, che quelle proprie della direzione dello stesso, valutando sia la conoscenza dell'organizzazione e dei processi educativi e formativi della Scuola dell'Infanzia, del Sistema scolastico e della Formazione

Schulsystems und der Berufsbildung des Landes, die kommunikativen Kompetenzen, die Koordinierungsfähigkeiten, die sozialen Kompetenzen sowie die Fähigkeit der Zusammenarbeit mit den internen und externen Akteuren des Schulsystems.

4. Zwischen der Frist des Kolloquiums und der schriftlichen Einladung zur Teilnahme müssen wenigstens fünfzehn Tage liegen. Die Einladung erfolgt durch Übermittlung an das vom Antragsteller/von der Antragstellerin im Gesuch angegebene elektronische Postfach.

5. Um zum Kolloquium zugelassen zu werden, müssen die Kandidaten einen gültigen Ausweis vorlegen.

6. Soweit in diesem Artikel nicht anders geregelt, finden die einschlägigen Bestimmungen Anwendung, die bei den öffentlichen Wettbewerben für die Aufnahme in den Landesdienst gelten.

Art. 7
(Ausschlussgründe)

1. Vom Auswahlverfahren werden jene Kandidatinnen oder Kandidaten ausgeschlossen, die:

- a) die Zulassungsvoraussetzungen laut Art. 4 nicht erfüllen,
- b) das Teilnahmegesuch unvollständig oder nach der Frist laut Art. 3 eingereicht haben;
- c) nach der Zulassung und Einladung zum Kolloquium, unabhängig von der Ursache, daran nicht teilnehmen.

Art. 8
(Auswahl)

1. Nach Abschluss der Kolloquien trifft die Kommission die Entscheidung, wer die Evaluationsstelle leiten wird und vom Direktor der Italienischen Bildungsdirektion dementsprechend ernannt wird.

Anlage:

Gesuchsmuster - kann im Abschnitt „News“ der Homepage des Italienischen Schulamtes heruntergeladen werden:

<http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/>

professionale della Provincia di Bolzano, che le competenze comunicative e di coordinamento, nonché le capacità relazionali e di collaborazione con i soggetti interni ed esterni del sistema scolastico.

4. Tra la data del colloquio e l'invito scritto al medesimo deve intercorrere un periodo non inferiore a quindici giorni. L'invito ha luogo tramite invio alla casella di posta elettronica indicata dal/dalla candidato/a all'atto della presentazione della domanda.

5. Per essere ammessi al colloquio le candidate e i candidati dovranno presentarsi muniti di un valido documento di riconoscimento.

6. Per quanto non diversamente disciplinato dal presente articolo trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi per l'assunzione nell'impiego provinciale.

Art. 7
(Cause di esclusione)

1. Saranno esclusi dalla selezione le candidate ed i candidati che:

- a) non siano in possesso dei requisiti di ammissione di cui all'art. 4;
- b) abbiano presentato la domanda incompleta o oltre i termini di cui all'art. 3;
- c) una volta ammessi ed invitati al colloquio, non si presentino, qualunque ne sia la causa.

Art. 8
(Individuazione)

1. Al termine dei colloqui la commissione individua la Direttrice o il Direttore del Servizio di valutazione che viene nominata o nominato dal Direttore della Direzione Istruzione e Formazione italiana.

Allegato:

Modulo domanda - scaricabile alla sezione "News" dalla Homepage del sito istituzionale dell'Intendenza scolastica italiana:

<http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/scuola-italiana/>

Anlage

An das
 Italienische Bildungsdirektion
 Neubruchweg 2
 39100 Bozen

scuola.italiana@provincia.bz.it

PEC:
sovrintendenza.hauptschulamt@pec.prov.bz.it

ZULASSUNGSGESUCH ZUM AUSWAHLVERFAHREN FÜR DIE ERNENNUNG DER LEITERIN ODER DES LEITERS DER EVALUATIONSSTELLE DER ITALIENISCHSPRACHIGEN SCHULE

ABSCHNITT PERSÖNLICHE DATEN

Nachname	_____
Name	_____
Geboren in	_____
Wohnhaft in	_____
PLZ	_____
Prov.	_____
Straße	_____
Nr.	_____
Steuernummer	_____
Tel.	_____
Mobiltel.	_____
E-mail Adresse (ACHTUNG: für die Mitteilungen in Bezug auf die Ausschreibungsverfahren ist <u>ausschließlich</u> folgende Adresse zu verwenden)	_____
E-mail	_____

ABSCHNITT ERKLÄRUNGEN

Die oder der Unterzeichnete erklärt unter eigener Verantwortung und in Kenntnis der Bestimmungen laut Art. 76 des DPR Nr. 445/2000 über die strafrechtlichen Folgen im Falle von unwahren Angaben:

die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen

die Staatsbürgerschaft des folgenden Mitgliedstaates der EU zu besitzen:

nicht strafrechtlich verurteilt worden zu sein und in kein laufendes Strafverfahren verwickelt zu sein

nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein oder nie die Stelle bei einer öffentlichen Verwaltung aufgrund der Vorlage von gefälschten Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln verloren zu haben

im Besitz

des Zweisprachigkeitsnachweises gemäß DPR Nr. 752/1976 für die ehemalige höhere Laufbahn zu sein

folgender gleichwertigen Bescheinigung gemäß GvD Nr. 86/2010 zu sein:

Allegato

Al
 Direzione Istruzione e Formazione italiana
 Via del Ronco 2
 39100 Bolzano

scuola.italiana@provincia.bz.it

PEC:
sovrintendenza.hauptschulamt@pec.prov.bz.it

DOMANDA DI AMMISSIONE ALLA SELEZIONE PER LA NOMINA DELLA DIRETTRICE O DEL DIRETTORE DEL SERVIZIO DI VALUTAZIONE DELLA SCUOLA IN LINGUA ITALIANA

SEZIONE DATI PERSONALI

Cognome	_____
Nome	_____
Nato/a a	_____
Residente a	_____
CAP	_____
Prov.	_____
Via	_____
n.	_____
Cod. fisc.	_____
Tel.	_____
Cell.	_____
Indirizzo e-mail (ATTENZIONE: le comunicazioni relative alla procedura di selezione avverranno <u>esclusivamente</u> al seguente indirizzo)	_____
e-mail	_____

SEZIONE DICHIARAZIONI

La sottoscritta o il sottoscritto dichiara sotto la propria responsabilità e consapevole di quanto disposto dall'art. 76 del DPR n. 445/2000 circa le conseguenze di natura penale in caso di dichiarazioni mendaci:

di possedere la cittadinanza italiana

di possedere la cittadinanza del seguente stato membro dell'Unione Europea:

di non aver riportato condanne penali e di non avere in corso procedimenti di tal natura

di non essere mai incorsa/o in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile

di essere in possesso di:

attestato di bilinguismo ai sensi del DPR n. 752/1976 per l'ex carriera direttiva

del seguente attestato equipollente in base al D.Lgs. n. 86/2010:

folgender Muttersprache zu sein (Art. 19 DPR Nr. 670/1972):
 ital. lad.

Nur für Bewerberinnen und Bewerber ladinischer Muttersprache (Art. 12 Abs. 4 DPR Nr. 89/1983):
 (zusätzlich zum Zweisprachigkeitsnachweis für die ehemalige höhere Laufbahn oder zur gleichwertigen Bescheinigung) das folgende Maturadiplom bzw. Diplom der staatlichen Abschlussprüfung der Oberschule zu besitzen, das in italienischer oder ladinischer Sprache erworben wurde:

mit unbefristetem Arbeitsvertrag angestellt zu sein und
 Bedienstete oder Bediensteter bei folgender Abteilung der Landesverwaltung zu sein:

Lehrperson Schulführungsk. Schulinsp. zu sein mit Dienstsitz in: _____

in folgendem öffentlichen oder privaten Bereich der Forschung und der Bildung tätig zu sein (genau angeben):

im Besitz folgenden Studientitels zu sein:

Studientitel:
 Fachlaureatsdiplom
 vier-/fünfjähriges Diplomstudium (nach altem Studienplan)
 ausgestellt am _____
 von _____
 Fachrichtung _____

Ausländischer Studientitel, anerkannt mit Maßnahme

mit der Endnote _____

im Besitz anderer universitärer Titel zu sein:
 Forschungsdoktorat in _____
 Spezialisierung in _____
 vierjährig dreijährig anderes (angeben):

di essere di madrelingua (art. 19 DPR n. 670/1972):
 ita. lad.

Solo per candidate e candidati di madrelingua ladina (art. 12, comma 4, DPR n. 89/1983):
 (oltre all'attestato di bilinguismo per l'ex carriera direttiva o all'attestato equipollente) di essere in possesso del seguente diploma di maturità o del diploma di superamento dell'esame di stato conclusivo degli studi di istruzione secondaria di secondo grado conseguito in lingua italiana o ladina:

di avere un contratto a tempo indeterminato e di essere
 dipendente della Provincia autonoma di Bolzano presso la seguente Ripartizione

docente dirigente scolastico ispett. scol. con sede di servizio presso: _____

di operare nel seguente settore pubblico o privato della ricerca e della formazione (specificare):

di essere in possesso di laurea in _____

tipo di laurea:
 magistrale/specialistica
 quadriennale/quinquennale (vecchio ordinamento)
 rilasciata il _____
 da _____
 con indirizzo _____

titolo di studio straniero riconosciuto mediante provvedimento

con la votazione _____

di essere in possesso di altri titoli universitari:
 dottorato di ricerca in _____
 specializzazione in _____
 quadriennale triennale altro (specificare):

Für die Bewertung der Arbeitserfahrung werden ausschließlich die im Lebenslauf angegebenen Daten berücksichtigt.

Per la valutazione dell'esperienza professionale vengono considerati esclusivamente i dati indicati nel curriculum vitae.

ABSCHNITT UNTERLAGEN

Dem Gesuch sind folgende Unterlagen beizulegen:

- unterzeichneter und aktueller Lebenslauf (Europass-Muster), nicht älter als sechs Monate
- Kopie eines Lichtbildausweises

SEZIONE DOCUMENTAZIONE

Alla domanda deve essere allegata la seguente documentazione:

- curriculum vitae (modello Europass), sottoscritto e aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi
- fotocopia di un documento di riconoscimento

Mitteilung gemäß Datenschutzbestimmung (Datenschutz-Grundverordnung 2016/679/EU)

Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung: Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius Magnago-Platz Nr. 4, Landhaus 3a, 39100, Bozen, E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it.

Datenschutzbeauftragte (DSB): Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: Autonome Provinz Bozen, Landhaus 1, Organisationsamt, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, 39100 Bozen; E-Mail: dsb@provinz.bz.it; PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it.

Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie im Sinne des Landesgesetzes 16. Juli 2008, Nr. 5, Artikel 1/bis und des Dekret des Landeshauptmannes 5. November 2012, Nr. 39 angegeben wurden. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor pro tempore der italienischen Bildungsdirektion, Neubruchweg Nr. 2 in Bozen.

Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.

Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt. Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogenen Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Liechtenstein) zu übermitteln.

Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie

Informativa in materia di protezione dei dati personali (Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati 2016/679/UE)

Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza Silvius Magnago 4, Palazzo 3a, 39100 Bolzano, E-Mail: direzionegenerale@provincia.bz.it PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it.

Responsabile della protezione dei dati (RPD): I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: Provincia autonoma di Bolzano, Palazzo 1, Ufficio organizzazione, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano; E-Mail: rpd@provincia.bz.it; PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it.

Finalità del trattamento: I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo per il quale sono resi in base alla legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, articolo 1/bis e al Decreto del Presidente della Provincia 5 novembre 2012, n. 39. Preposto al trattamento dei dati è il Direttore pro tempore della Direzione Istruzione e formazione italiana presso la sede della stessa, in via del Ronco n. 2, Bolzano.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

Comunicazione e destinatari dei dati: I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici e/o privati per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato. Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein).

Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa e cioè fino a 10 anni a decorrere dalla conclusione del procedimento.

zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden, und zwar bis zu 10 Jahren nach Abschluss des Verfahrens.

Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.

Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden. Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <http://www.provinz.bz.it/de/transparenzverwaltung/zusaetzliche-infos.asp> zur Verfügung.

Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang - diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist - eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

Processo decisionale automatizzato: Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.

Diritti dell'interessato: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico. La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp>

Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

Datum:

Data:

Unterschrift:

Firma:

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Bildungsdirektor
Il Direttore per Istruzione e Formazione

GULLOTTA VINCENZO

28/10/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 11 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: VINCENZO GULLOTTA
codice fiscale: TINIT-GLLVCN70L05C351N
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 13198327
data scadenza certificato: 31/05/2022 00.00.00

Am 29/10/2019 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 11 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

Copia prodotta in data 29/10/2019

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

28/10/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma